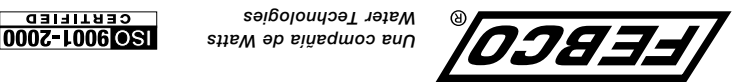


Garantie limitée: FEBCO (la « Société ») garantit que chacun de ses produits est exempt de vice de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pour une période d'un an à compter de la date d'expédition d'origine. Dans l'éventualité où de tels vices se manifesteraient pendant la période de garantie, la Société, à sa discrétion, remplacera ou reconditionnera le produit sans frais. Les limitations susmentionnées peuvent donc ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie limitée vous donne des droits spécifiques et il se peut que vous ayez aussi d'autres droits qui varient d'un Etat à l'autre. Veuillez vous référer aux lois applicables de l'Etat pour déterminer vos droits en la matière. **DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LOI APPLICABLE DE L'ETAT, TOUTES LES GARANTIES TACITES NE POUVANT PAS ETRE REJETÉES, Y COMPRIS LES GARANTIES TACITES DE QUALITE MARCHANDE ET D'ADAPTATION A UN BUT PARTICULIER, SONT LIMITEES QUANT A LEUR DUREE A UN AN A COMPTER DE LA DATE D'EXPEDITION D'ORIGINE.**

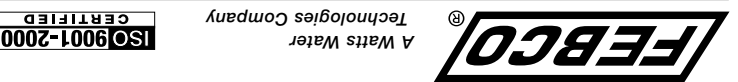
Garantía limitada: FEBCO (en adelante, "Compañía") garantiza, por un periodo de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del periodo de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno. Las limitaciones sus mencionadas pueden no permitírle la exclusión o limitación de daños accidentales o indirectos. Por lo tanto, es posible que las limitaciones no sean aplicables en su caso. Esta garantía limitada le da derechos legales específicos, usted podrá tener también otros derechos que varían según el Estado. Usted debe consultar las leyes estatales aplicables para determinar sus derechos. **EN LA MEDIDA EN QUE SEA CONGRUENTE CON LAS LEYES ESTATALES APLICABLES, CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA QUE NO SEA RECHAZADA, INCLUIDO EN PARTICULAR, SE LIMITA EN SU DURACION A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DEL EMBARQUE ORIGINAL.**

AVERTISSEMENT SUR LA PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE
Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'état de Californie comme étant cancérogènes et pouvant causer des malformations congénitales et d'autres dommages au système reproducteur. (La loi californienne exige que cet avertissement soit fourni à tous les clients de l'état de la Californie.)
Pour obtenir plus d'informations: www.watts.com/prop65



Garantía limitada: FEBCO (en adelante, "Compañía") garantiza, por un periodo de un año a partir de la fecha de embarque original, que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones de uso normal. En caso de que se encuentren tales defectos dentro del periodo de garantía, la Compañía reemplazará o recondicionará, a su elección, el producto sin costo alguno. Las limitaciones sus mencionadas pueden no permitírle la exclusión o limitación de daños accidentales o indirectos. Por lo tanto, es posible que las limitaciones no sean aplicables en su caso. Esta garantía limitada le da derechos legales específicos, usted podrá tener también otros derechos que varían según el Estado. Usted debe consultar las leyes estatales aplicables para determinar sus derechos. **EN LA MEDIDA EN QUE SEA CONGRUENTE CON LAS LEYES ESTATALES APLICABLES, CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA QUE NO SEA RECHAZADA, INCLUIDO EN PARTICULAR, SE LIMITA EN SU DURACION A UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DEL EMBARQUE ORIGINAL.**

LA PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA
Este producto contiene químicos que el Estado de California considera que causan cáncer y defectos de nacimiento u otros daños durante la gestación. (La ley del Estado de California requiere que se proporcione esta advertencia a los clientes de dicho estado.)
Para más información: www.watts.com/prop65

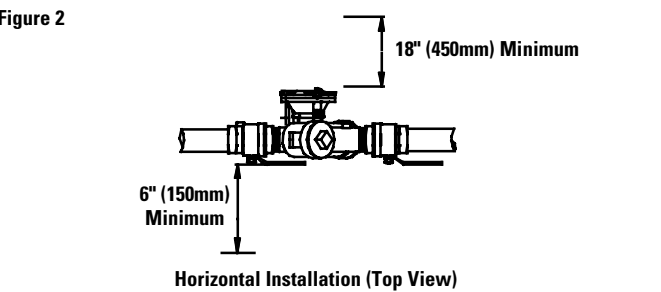
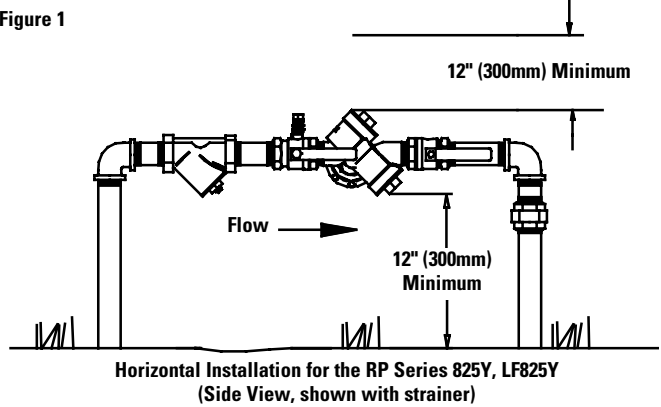


Limited Warranty: FEBCO (the "Company") warrants each product to be free from defects in material and workmanship under normal usage for a period of one year from the date of original shipment. In the event of such defects within the warranty period, the Company will, at its option, replace or recondition the product without charge. The warranty set forth herein is given expressly and is the only warranty given by the company with respect to the product. The company hereby specifically disclaims all other warranties, express or implied. The company makes no other warranties, express or implied, including but not limited to the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. The remedy described in the first paragraph of this warranty shall constitute the sole and exclusive remedy for breach of warranty, and the Company shall not be responsible for any incidental, special or consequential damages, including without limitation, lost profits or the cost of repairing or replacing other property which is damaged if this product does not work properly, other costs resulting from labor charges, delays, vandalism, negligence, fouling caused by foreign material, damage from adverse water conditions, chemical, or any other circumstances over which the Company has no control. This warranty shall be invalidated by any abuse, misuse, misapplication, improper installation or improper maintenance or alteration of the product. Some States do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, and some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. Therefore the above limitations may not apply to you. This Limited Warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights that vary from State to State. You should consult applicable state laws to determine your rights. **SO FAR AS IS CONSISTENT WITH APPLICABLE STATE LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES THAT MAY NOT BE DISCLAIMED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM THE DATE OF ORIGINAL SHIPMENT.**

CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING
This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. (California law requires this warning to be given to customers in the State of California.)
For more information: www.watts.com/prop65

AVERTISSEMENT SUR LA PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE
Ce produit contient des produits chimiques reconnus par l'état de Californie comme étant cancérogènes et pouvant causer des malformations congénitales et d'autres dommages au système reproducteur. (La loi californienne exige que cet avertissement soit fourni à tous les clients de l'état de la Californie.)
Pour obtenir plus d'informations: www.watts.com/prop65

- The assembly must be protected from freezing and excessive pressure increases. Pressure increases can be caused by thermal expansion or water hammer. These excessive pressure situations must be eliminated to protect the valve and system from possible damage.
- Plastic testcock plugs and tethers are provided (loose in box) for areas that require them.

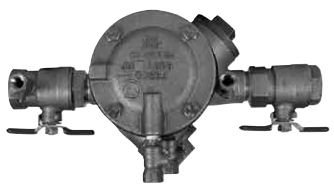


Installation Instructions

- Consult local codes for specific installation requirements and restrictions applicable to your area. It is recommended that system supply pressure be at least 20psi (138 kPa).
- These instructions apply to the FEBCO Series 825Y and LF825Y, sizes ¾"- 2" (20 – 50mm) only. The assembly should be installed in the horizontal position with the relief valve on the side.
- THE VALVE ASSEMBLY MUST BE INSTALLED WHERE RELIEF VALVE DISCHARGE WILL BE ACCEPTABLE, OR WHERE RELIEF VALVE DISCHARGE CAN BE COMPLETELY DRAINED.** The valve assembly must be installed where it is accessible for periodic testing and maintenance. Clearances shown in the installation views apply to exterior, interior and pit/vault installations and are only recommendations. These minimums do not apply to removable protective enclosures. Refer to local codes for actual requirements in your area.
- PRIOR TO INSTALLING THE VALVE INTO THE LINE, FLUSH THE SUPPLY LINE OF ALL FOREIGN MATERIAL.** Failure to flush the supply line may cause the check valves to become fouled and require disassembly and cleaning.
- After installation **SLOWLY** fill the assembly with water and bleed air from the body using the # 3 and # 4 test cocks. Test the valve assembly to ensure correct operation.

NOTE: All assemblies are tested at the factory for proper operation and leakage. If the valve does not pass the field test, it is most likely due to a fouled check valve. This is not covered by the factory warranty. The valve cover(s) must be removed and the check seats inspected and cleaned. Any damage or improper operation caused by pipeline debris or improper installation/start-up is not included in the factory warranty.

In case of a possible warranty claim, contact your local supplier or FEBCO Representative. **DO NOT REMOVE THE VALVE ASSEMBLY FROM THE PIPELINE.**



825Y

Size: ¾" - 2" (20-50mm)

Dispositifs pour zone de pression réduite
Montajes de zona de presión reducida
Reduced Pressure Zone Assemblies

Series 825Y and LF825Y Serie 825Y y LF825Y Series 825Y et LF825Y

Installation Instructions • Instrucciones de instalación • Instructions d'installation

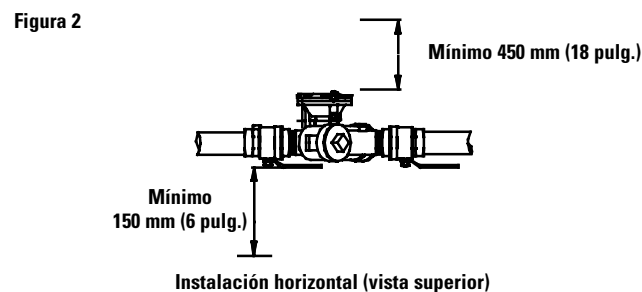
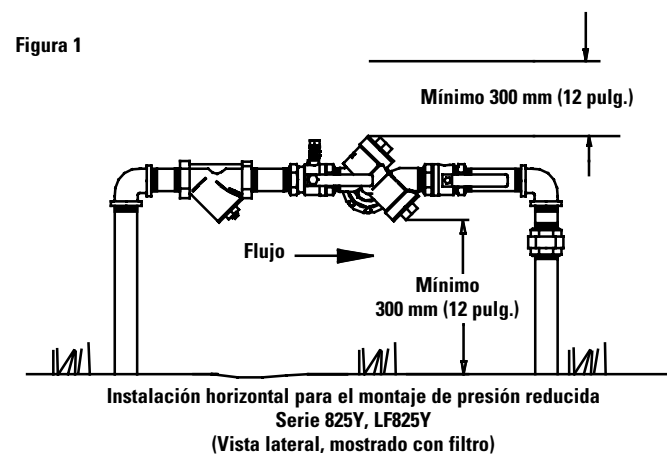
Instrucciones de instalación

1. Consulte los códigos locales para ver los requisitos y restricciones de instalación específicos correspondientes a su área. Se recomienda que la presión de suministro del sistema sea de al menos 138 kPa (20 psi).
2. Estas instrucciones corresponden únicamente a la Serie 825Y y LF825Y de FEBCO de 20 a 50 mm (3/4 a 2 pulg.). El montaje se debe instalar en posición horizontal con la válvula de liberación de presión sobre el costado.
3. **EL MONTAJE DE LA VÁLVULA SE DEBE INSTALAR DONDE LA DESCARGA DE LA VÁLVULA DE LIBERACIÓN SEA ACEPTABLE O DONDE LA DESCARGA DE LA VÁLVULA DE LIBERACIÓN SE PUEDA DRENAR COMPLETAMENTE.** El montaje de la válvula debe instalarse en un lugar accesible para la realización periódica de pruebas y mantenimiento. Los espacios de separación mostrados en las ilustraciones de instalación corresponden a instalaciones exteriores, interiores y en pozos/sótanos y son solamente sugerencias. Estos valores mínimos no corresponden a cajas protectoras extraíbles. Consulte los códigos locales para ver los requisitos reales de su área.
4. **ANTES DE INSTALAR LA VÁLVULA A LA LÍNEA, ENJUAGUE LA LÍNEA DE SUMINISTRO QUITANDO TODA MATERIA EXTRAÑA.** No enjuagar la línea de suministro puede provocar el bloqueo de las válvulas de retención y requerir su desarmado y limpieza.
5. Después de la instalación llene **LENTAMENTE** el montaje con agua y purgue el aire del cuerpo usando los grifos de prueba N.º 3 y N.º 4. Pruebe el montaje de la válvula para asegurar su correcto funcionamiento.

NOTA: todos los montajes son probados en la fábrica para evaluar su correcto funcionamiento y la ausencia de fugas. Si la válvula no pasa la prueba de campo, lo más probable es que se deba a una válvula de retención bloqueada. Esto no está cubierto por la garantía de fábrica. La(s) cubierta(s) de la válvula debe(n) extraerse y los asientos de la válvula de retención deben revisarse y limpiarse. Todo daño o funcionamiento incorrecto provocado por residuos de la tubería o la instalación/arranque incorrectos no se incluye en la garantía de fábrica.

En caso de un posible reclamo cubierto por la garantía, póngase en contacto con su proveedor o representante de FEBCO local. **NO quite el montaje de la válvula de la tubería.**

6. El montaje debe protegerse del congelamiento y de los aumentos de presión excesivos. Los aumentos de presión pueden ser provocados por la expansión térmica o por golpes de ariete. Estas situaciones de presión excesiva deben ser eliminadas para proteger a la válvula y al sistema de posibles daños.
7. Se proporcionan tapones para grifos de prueba y sogas (suelos en la caja) para áreas que los requieran.



Servicio y mantenimiento

1. Cierre la válvula de retención de salida y luego cierre la válvula de retención de entrada. Purgue la presión residual del montaje abriendo los grifos de prueba N.º 4, N.º 3 y N.º 2, en este orden.

Información general

1. Su representante local de FEBCO dispone de manuales de mantenimiento detallados.
2. Enjuague todas las piezas con agua limpia antes de reensamblarlas.
3. **NO USE LACA PARA TUBERÍAS, ACEITE, GRASA O SOLVENTE SOBRE NINGUNA PIEZA** a menos que se le indique hacerlo.
4. No fuerce las piezas. Las piezas deben calzar con facilidad. El exceso de fuerza puede provocar daños y dejar el montaje fuera de funcionamiento.
5. Inspeccione cuidadosamente los sellos y superficies de apoyo en busca de residuos o daños.
6. Después de realizar el servicio, vuelva a presurizar el montaje y pruébelo para asegurar su correcto funcionamiento.

Desarmado de la válvula de retención

1. Desatornille la cubierta, y retire el tornillo y montaje del soporte del disco. **PRECAUCIÓN:** las cubiertas están accionadas por resorte.
2. Inspeccione/limpie residuos del disco y del área de asiento. Reemplace piezas gastadas o dañadas según sea necesario.
3. Aplique grasa aprobada por la FDA a la junta tórica de la cubierta y vuelva a ensamblar la válvula en el orden inverso al de desarmado.

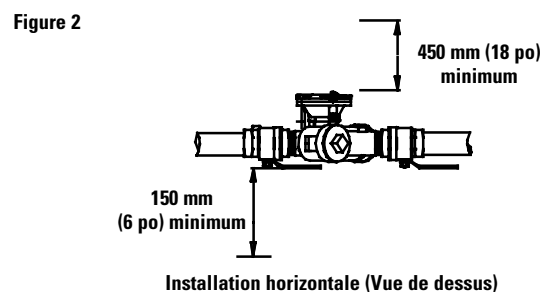
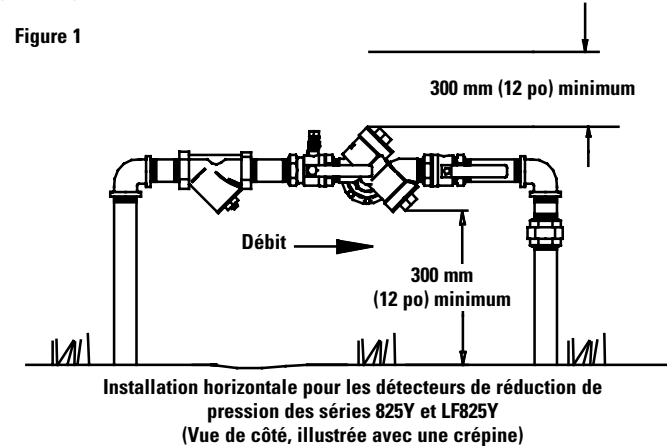
Instructions d'installation

1. Se documenter sur la réglementation locale en vigueur, concernant l'installation ainsi que ses exigences et restrictions particulières. La pression d'alimentation recommandée du circuit doit être d'au moins 138 kPa (20 psi).
2. Ces instructions s'appliquent uniquement aux soupapes de mise à l'air libre FEBCO des séries 825Y et LF825Y, d'un diamètre de 20 mm à 50 mm (0,75 po à 2 po). L'ensemble doit être installé en position horizontale avec la soupape de décharge placée sur le côté.
3. **L'ENSEMBLE DE LA SOUPAPE DOIT ÊTRE INSTALLÉ DANS UN ENDROIT OÙ UNE SOUPAPE DE DÉCHARGE SERAIT ACCEPTABLE OU ENCORE LÀ OÙ LA SOUPAPE DE DÉCHARGE PEUT ÊTRE COMPLÈTEMENT DRAINÉE.** L'accès à l'ensemble de vannes doit faciliter leur révision et leur entretien périodiques. Les dégagements minimums sur les illustrations sont donnés à titre indicatif pour une installation intérieure, extérieure ou dans une fosse/voûte. Ils ne s'appliquent pas aux soupapes logées dans un boîtier protecteur amovible. Se conformer aux exigences de la réglementation locale en vigueur.
4. **PURGER LA CONDUITE D'ALIMENTATION AVANT L'INSTALLATION.** La conduite sera ainsi débarrassée de toute impureté risquant d'obstruer les clapets de non-retour, ce qui exigerait un démontage et un nettoyage.
5. Après l'installation, remplir **LENTEMENT** le dispositif avec de l'eau et purger l'air du corps à l'aide des robinets de test no 3 et no 4. Vérifier ensuite son bon fonctionnement.

REMARQUE : L'étanchéité et le bon fonctionnement des soupapes ont été vérifiés en usine. En conséquence, le dysfonctionnement d'une soupape chez le client sera fort probablement dû à un clapet de non-retour obstrué par des impuretés. Cette anomalie n'est pas couverte par la garantie. Le couvercle des soupapes devra alors être enlevé et les sièges du clapet vérifiés et nettoyés. La garantie d'usine ne couvre pas les dysfonctionnements causés par des impuretés dans la conduite ou une mauvaise installation/mise en service.

Par ailleurs, si la réclamation est couverte par la garantie, contacter votre fournisseur local ou le représentant FEBCO. **NE PAS DÉPOSER LA SOUPAPE DE LA CANALISATION.**

6. La soupape doit être protégée contre le gel et une montée de pression excessive. Une pression excessive peut être causée par une dilatation thermique ou un coup de bélier. Ces occurrences de surpression doivent être éliminées pour prévenir tout dommage à la soupape et au circuit.
7. Selon les conditions météorologiques du lieu, couvrir les robinets de contrôle avec les bouchons et capuchons en plastique fournis dans la boîte (en vrac).



Service et entretien

1. Fermer le robinet de sortie, puis le robinet d'arrivée d'eau. Ouvrir d'abord le robinet de contrôle no 4, puis le no 3 et le no 2, dans cet ordre, afin d'éliminer la pression résiduelle.

Généralités

1. Contacter au besoin le représentant local FEBCO pour commander un manuel d'entretien.
2. Rincer toutes les pièces à l'eau propre avant de les remonter.
3. **NE PAS APPLIQUER DE PÂTE À JOINT, D'HUILE, DE GRAISSE, NI DE SOLVANT SUR LES PIÈCES,** sauf indication contraire.
4. Ne pas forcer sur les pièces : elles doivent s'assembler avec aisance. Une force excessive pourrait les endommager et rendre la soupape inutilisable.
5. Vérifier avec soin les surfaces de portée et les joints (dommages ou impuretés).
6. Après avoir terminé l'entretien, pressuriser puis contrôler à nouveau la soupape.

Démontage du clapet de non-retour

1. Dévisser le couvercle et enlever le ressort et le porte-disque. **MISE EN GARDE :** Le couvercle comporte un ressort.
2. Inspecter et nettoyer les débris du disque et de la zone du siège. Remplacer les pièces usées ou endommagées au besoin.
3. Appliquer au besoin de la graisse approuvée par la FDA dans la rainure du joint torique et réassembler la soupape dans l'ordre inverse du démontage.

Desarmado de la válvula de liberación

1. Quite los tornillos de la tapa, la cubierta del diafragma, el diafragma y el casquillo de paso de la válvula de liberación y luego retire el montaje interno del cuerpo tirando hacia fuera.
2. Examine en busca de residuos, daños o fallas en el disco de asiento. Limpie y/o reemplace piezas según sea necesario.
3. Vuelva a ensamblar en orden inverso al de desarmado.

Procedimiento de prueba

FEBCO recomienda el uso del método de prueba adecuado presentado en el manual del ASSE Serie 5000 que concuerda con sus códigos locales.

Resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. Descarga continua de la válvula de liberación	a. Residuos en las superficies de apoyo de la válvula de retención b. Residuos en el asiento de la válvula de liberación	Desarme/limpie Desarme/limpie
2. Descarga intermitente de la válvula de liberación	a. Fluctuaciones de presión de entrada b. Aumentos bruscos de la presión descendente	Elimine las fluctuaciones Elimine los aumentos bruscos de presión

Démontage de la soupape de décharge

1. Déposer les vis à tête, le couvercle de la membrane, la membrane et la douille de l'orifice de la soupape de décharge, puis enlever l'ensemble interne du corps de la soupape en le tirant directement vers l'extérieur.
2. Vérifier s'il y a des débris, des dommages ou des obstructions du siège du disque. Nettoyer et remplacer les pièces au besoin.
3. Réassembler dans l'ordre inverse du démontage.

Procédé d'essai

FEBCO recommande de choisir l'une des méthodes traitées dans le manuel ASSE de série 5000, en fonction de sa conformité à la réglementation locale en vigueur.

Dépannage

ANOMALIE	CAUSE PROBABLE	CORRECTIF
1. Écoulement continu de la soupape de décharge	a. Des débris se sont logés sur la surface du siège du clapet de non-retour b. Des débris se sont logés sur le siège de la soupape de décharge	Démonter et nettoyer Démonter et nettoyer
2. Écoulement intermittent de la soupape de décharge	a. Variations de la pression de l'alimentation d'eau b. Montées de pression en aval	Éliminer les variations de pression Éliminer les montées de pression